



IR FLUSH VALVE FOR URINAL
100190274_N499817118

Power supply :
Suministro de energia:

Internal 9V alkaline battery
Bateria interna 9V

Recommended water pressure :

1.0-8.0 bar (14,5-116 PSI)
With water pressure of more than 8 bars,
use a pressure reducing valve for reduction.

Presión recomendada:

1.0-8.0 bar (14.5-116 PSI)
Con presión superior a 8 bares, use una
vaslula reductora de presión.

Sensor range:
Rango sensor:

60 cm Factory set. Adjustable.
60 cm preset de fabrica. Ajustable.

noken
PORCELANOSA BATHROOMS

Carretera CV-20 km.2 · 12540 Vila-real · Castellón · Spain
Tel: +34 964 50 64 50 - Fax: +34 964 50 67 93
e-mail: noken@noken.com · www.noken.com

Sensor



Please read these instructions carefully before starting installation and retain it for future reference. Please leave this instructions with the end user.

- Remove all packaging and check the product for missing parts and damages before starting the installation.
- Any alterations made to this product and its fittings may infringe the water regulations and will invalidate the guarantee.
- We strongly recommend the use of a qualified and registered plumber.
- In new buildings it is recommended to water fill the traps to ensure toxic gases do not corrode the surface of the taps. It is recommended that the room is well ventilated.
- Thoroughly flush through all pipe work prior to the installation of terminal appliances, e.g. Shower heads, taps, inlet valves, etc.
- Periodic cleaning and maintenance should be use to avoid the build up of damaging limestone deposits.
- Bathroom beauty products such as liquid soap, shampoo or shower gels may damage some materials.

Por favor, lea estas instrucciones detenidamente antes de comenzar con la instalación y guarde las mismas para revisiones futuras. Por favor, entregue las mismas al usuario final.

- Retire el producto del embalaje y confirme que el mismo no esté dañado antes de su instalación.
- Cualquier modificación en el producto y sus componentes, puede infringir las regulaciones del agua e invalidaría la garantía.
- Recomendamos encarecidamente la instalación por parte de un profesional cualificado.
- En edificios nuevos se recomienda llenar las válvulas o sifones, para asegurar que los gases no corroen la superficie de los productos. Se recomienda que la estancia esté bien ventilada para evitar posibles daños.
- Purgar las tuberías para su limpieza antes de la instalación de los rociadores, griferías, llaves de paso, etc...
- Una limpieza y mantenimiento periódicos deberían evitar deposiciones de cal.
- Los productos de belleza del baño tales como: jabón líquido, champú o gel de ducha, pueden dañar algunos materiales.

Veuillez lire attentivement ces instructions avant de commencer l'installation et conservez-les pour de futures révisions. Veuillez les remettre à l'utilisateur final.

- Retirer le produit de l'emballage et s'assurer qu'il n'est pas abîmé avant son installation.
- Toute modification du produit et de ses composants peut entraîner une infraction des réglementations sur l'eau et l'annulation de la garantie.
- Il est vivement recommandé de faire appel à un professionnel qualifié pour l'installation.
- Dans les bâtiments neufs, il est recommandé de remplir les vannes et les siphons pour garantir que les gaz n'attaquent pas la surface des produits. Il est recommandé de bien aérer la pièce pour éviter d'éventuels dégâts.
- Purger les tuyaux pour les nettoyer avant l'installation des asperseurs, des robinets, des robinets d'arrêt, etc...
- Le nettoyage et l'entretien périodique permettent d'éviter les dépôts de calcaire.
- Les produits de beauté de salle de bains tels que : savon liquide, shampooing ou gel douche peuvent abîmer certains matériaux.

Leia cuidadosamente estas instruções antes de iniciar a instalação e guarde-as para consulta futura. Entregue-as ao utilizador final.

- Retire o produto da embalagem e confirme a inexistência de danos no mesmo antes da instalação.
- As modificações do produto e dos seus componentes podem constituir uma infração à regulamentação sobre redes de água e invalidarão a garantia.
- Recomendamos vivamente que a instalação seja efetuada por um profissional qualificado.
- Em edifícios novos, recomendamos o enchimento das válvulas ou sifões para garantir que os gases não corroem a superfície dos produtos. Recomendamos que a divisão esteja bem ventilada para evitar possíveis danos.
- Purgar as tubagens para as limpar antes da instalação de pulverizadores, torneiras, válvulas de passagem e outros.
- A limpeza e manutenção periódicas evitam as deposições de calcário.
- Os produtos de higiene de casa de banho tais como sabão líquido, champô ou gel de duche podem danificar alguns materiais.





Check contents

Separate all parts from packaging and check each part with the "Pack contents" section. Make sure all parts are accounted for before discarding any packaging material.

Warnings

Do not install the system facing a mirror or any other electronic system operated by an infra-red sensor. To prevent reflection problems, it is recommended to keep a minimum distance of 1.50 meters between the sensor and other objects.

Preparation for installation

Flush water supply lines thoroughly before installing the flush valve. Do not allow dirt, Teflon tape or metal particles to enter the flush valve. Shut off water supply.

Important

All plumbing is to be installed in accordance with applicable codes and regulations.

For the correct function of this flush valve, the ENTIRE piping infrastructure from the main big water supply line, down to the valve and urinal must be minimum Ø1/2"

Revise el contenido

Separe todas las partes del embalaje y revise cada una de las partes con la sección contenidos del paquete. Ponga atención a las diferentes variaciones de los modelos. Asegúrese de tener consigo todas las partes, antes de desechar el embalaje.

Advertencias

No instale el fluxómetro enfrente de un espejo o de cualquier otro sistema electrónico que funcione por infrarrojos. Para evitar problemas de reflejo, se recomienda mantener una distancia mínima de 1,5 m entre el fluxómetro y otros objetos.

Preparación para la instalación

Descargue todas las tuberías de agua antes de instalar el fluxómetro. No permita que tierra, cinta de teflón o partículas metálicas se introduzcan en el fluxómetro. Cierre el suministro de agua

Importante

Todas las tuberías, se instalarán de acuerdo a los códigos y reglamentos aplicables.

Para un correcto funcionamiento del fluxómetro, la tubería de alimentación al urinario debe tener un diámetro mínimo de 1/2"

Contrôler le contenu

Séparer toutes les parties de l'emballage et veiller à ce que chacune d'elles correspond à la liste des contenus du paquet. Être attentif aux différentes variations des modèles. S'assurer de la présence de toutes les parties avant de jeter l'emballage.

Avertissements

Ne pas installer le fluxmètre en face d'un miroir ou de tout autre système électronique qui fonctionne à infrarouges. Pour éviter les problèmes de reflet, il est recommandé de garder une distance minimale de 1,5 m entre le fluxmètre et ces objets.

Préparation pour l'installation

Décharger tous les tuyaux d'eau avant d'installer le fluxmètre. Éviter toute introduction de terre, de ruban en téflon ou de particules métalliques dans le fluxmètre. Fermer l'approvisionnement en eau.

Important

Toutes les tuyauteries doivent être installées conformément aux normes et réglementations applicables.

Pour un bon fonctionnement du fluxmètre, le diamètre du tuyau d'alimentation du urinoir doit être de 1/2".

Inspeção do conteúdo da embalagem

Retire todos os componentes da embalagem e inspecione cada um deles utilizando para o efeito a secção de conteúdo da embalagem. Preste atenção às diferentes variações dos modelos. Antes de eliminar a embalagem, confirme que está em poder de todos os componentes.

Avisos

Não instale o fluxómetro diante de um espelho ou de qualquer outro sistema eletrónico que funcione por infravermelhos. Para evitar problemas com reflexos, recomenda-se prever uma distância mínima de 1,5 m entre o fluxómetro e outros objetos.

Preparação para a instalação

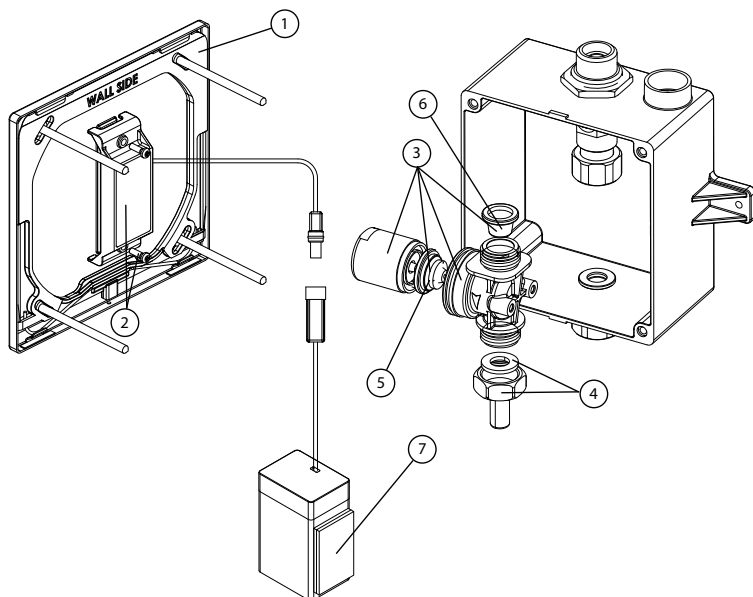
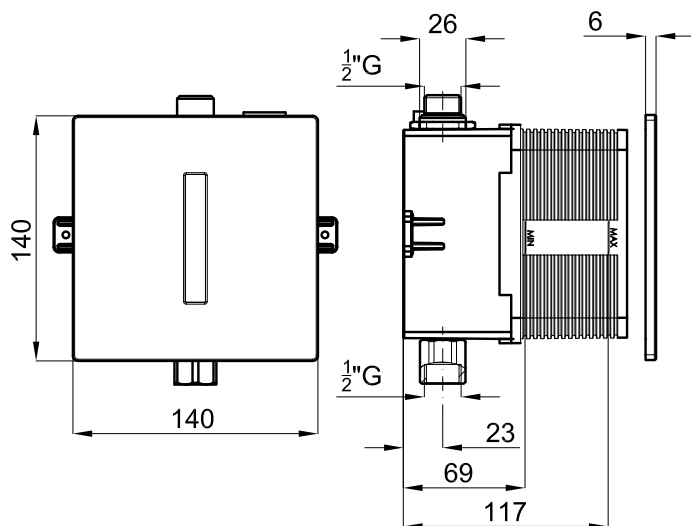
Esvazie todas as canalizações de água antes de instalar o fluxómetro. Não permita a entrada de terra, fita de teflon ou partículas metálicas no fluxómetro. Feche o abastecimento de água.

Importante

As canalizações devem ser instaladas em conformidade com os códigos e regulamentos aplicáveis.

Para o correto funcionamento do fluxómetro, as tubagens de alimentação do urinoir devem possuir um diâmetro mínimo de 1/2".





N°	COD.
1	100202018_N299998726
2	100202019_N299998728
3	100202035_N299998727
4	100184414_N499817101
5	100184431_N499817102
6	100202052_N299998729
7	100202046_N299998725

*9V battery(6LR61) not included
 *Bateria 9V (6LR61) no incluída
 *Batterie 9V (6LR61) non incluse
 *Bateria de 9V (6LR61) não incluída





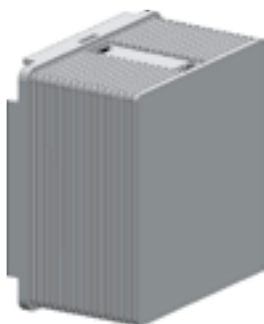
1 x Box assembly with
concealed flush valve



1 x Plastic seat for
the cover plate



1 x Wall cover plate with
electronic unit (battery box
included in battery versions)



1 x Mud guard
cover



4 x Screws

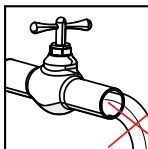
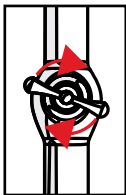


1 x M4x10 Screw



Allen key





1.- Shut off the Water supply

1.- Cierre el suministro de agua

1.- Fermer l'approvisionnement en eau.

1.- Feche o abastecimento de água.

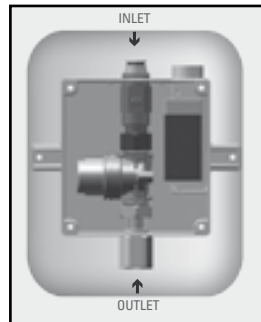


2.- Cut an adequate opening in the wall for the dimensions of the box and insert the electronic flush valve's box

2.- Corte adecuadamente una apertura en la pared con las dimensiones de la caja e inserte la caja de la válvula electrónica en la apertura de la pared.

2.- Couper avec précision une ouverture dans le mur avec les dimensions du boîtier. Introduire le boîtier de la vanne électronique dans l'ouverture du mur.

2.- Corte de forma adequada uma abertura na parede com as dimensões da caixa. Insira a caixa da válvula eletrônica na abertura da parede.

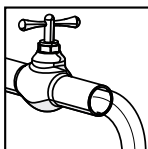
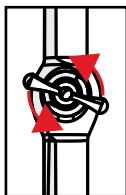


3.- Connect the inlet flush valve inlet to the water supply and connect the flush valve outlet nipple to the pipe leading to the urinal's inlet.

3.- Conecte la válvula de descarga a la tubería de suministro de agua y conecte la salida de agua del fluxómetro a la tubería de suministro de agua.

3.- Raccorder la chasse d'eau au tuyau d'approvisionnement d'eau. Raccorder la sortie d'eau du fluxmètre au tuyau qui mène l'eau jusqu'à l'entrée de la cuvette.

3.- Ligue a válvula de descarga à tubagem de abastecimento de água. Ligue a saída de água do fluxómetro à tubagem que conduz a água à entrada do urinol.

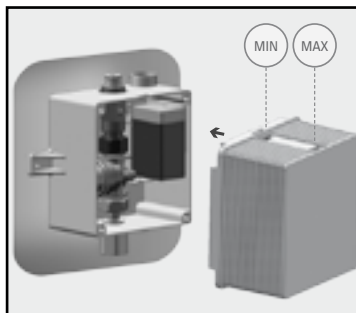


4.- Turn on the water supply. Make sure that there is no water leakage.

4.- Abra el suministro de agua. Asegúrese que no haya fugas.

4.- Ouvrir l'approvisionnement en eau. Contrôler l'absence de fuite.

4.- Abra o abastecimento de água. Confirme que não há fugas.



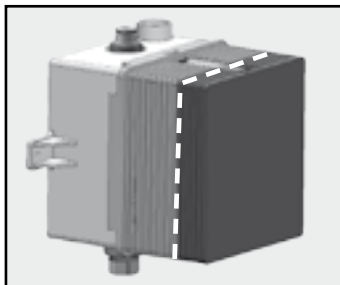
5.- Assemble the mud guard cover to protect the flush valve. Make sure that the front wall (including the tiles) does not exceed the MIN and MAX marks on the sleeve.

5.- Monte la cubierta protectora para preservar el fluxómetro. Asegúrese que la pared frontal (incluyendo el azulejo) no excede el mínimo ni el máximo marcado en el canal de protección.

5.- Monter le couvercle de garde-boue pour protéger la valve de chasse. S'assurer que le mur frontal (y compris le carrelage) n'exède pas le minimum et le maximum indiqués sur le canal de protection.

5.- Montar a tampa lama guarda para proteger a válvula de descarga. Confirme que a parede frontal (incluindo o azulejo) não ultrapassa o mínimo ou o máximo marcado no canal de proteção



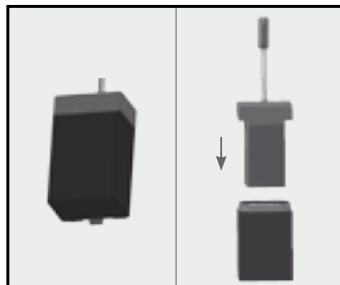


6.-Cut an adequate opening in the wall for the dimensions of the box and insert the electronic flush valve's box

6.-Corte adecuadamente una apertura en la pared con las dimensiones de la caja e inserte la caja de la válvula electrónica en la apertura de la pared.

6.-Couper avec précision une ouverture dans le mur avec les dimensions du boîtier. Introduire le boîtier de la vanne électronique dans l'ouverture du mur.

6.-Corte de forma adequada uma abertura na parede com as dimensões da caixa. Insira a caixa da válvula eletrônica na abertura da parede.

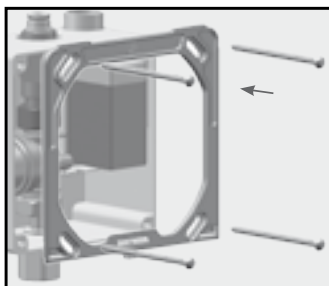


7.-Assemble the battery box inside the box and proceed to close

7.-Montar la batería dentro de la caja y proceder a cerrarla.

7.-Assembler la batterie dans la boîte et procéder à la fermeture.

7.-Monte as baterias dentro da caixa e prossiga para fechar.

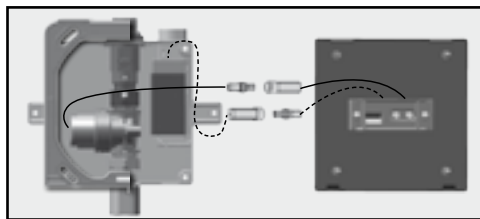


8.-Assemble the plastic seat for the wall cover plate using the four screws provided.

8.-Montar el marco de plástico para la placa de cubierta de pared con los cuatro tornillos suministrados.

8.-Assembler le siège en plastique pour la plaque de recouvrement murale à l'aide des quatre vis fournies.

8.-Montar o assento de plástico para a placa de cobertura de parede usando os quatro parafusos fornecidos.

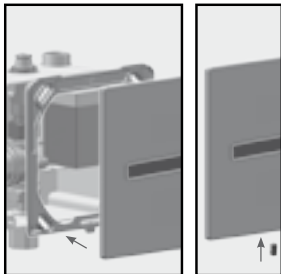


9.-Conecte los conectores de la unidad electrónica al conector de la electroválvula y al conector de la fuente de alimentación.

9.-Conectar la unidad electrónica con la válvula solenoide y el conector de la fuente de alimentación.

9.-Connectez les connecteurs de l'unité électronique au connecteur de l'électrovanne et au connecteur de la source d'alimentation.

9.-Ligue os conectores da unidade eletrônica ao conector da electroválvula e ao conector da fonte de alimentação.

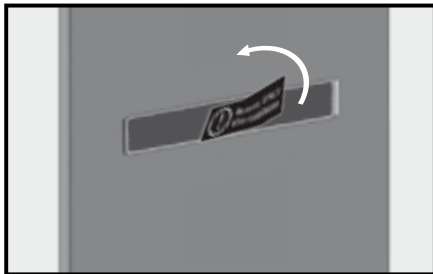


10.-Assemble the panel to the cover seat and lock it with the bottom screw.

10.-Montar el panel en el asiento de la tapa y bloquearlo con el tornillo inferior.

10.-Assembler le panneau sur le siège du couvercle et le verrouiller avec la vis inférieure.

10.-Montar o painel no assento da tampa e travá-lo com o parafuso inferior.



11.-Remove the protecting sticker that covers the sensor

11.-Retire la etiqueta protectora que cubre el sensor.

11.-Retirez l'autocollant protecteur qui couvre le capteur.

11.-Remova a etiqueta protetora que cobre o sensor.



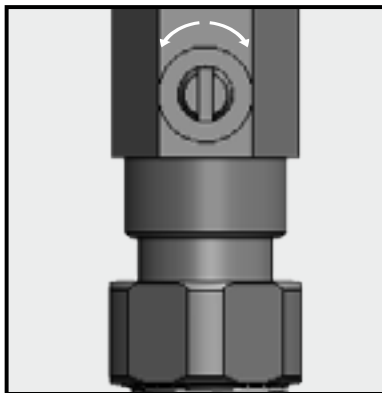


12.-Move away and the flush valve will flush a few seconds after of your departure.

12.-Alejarse y la válvula de descarga se descargará unos segundos después de la salida.

12.-Éloignez-vous et la vanne de rinçage s'échappera quelques secondes après pour votre départ.

12.-Afaste-se e a válvula de descarga descarregará alguns segundos depois da partida.

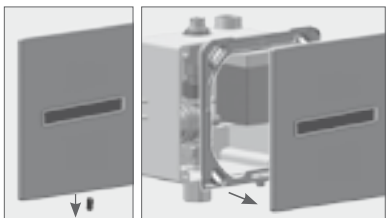


13.-If needed adjust the flow capacity by turning the regulating valve.

13.-Si es necesario ajustar la capacidad de flujo girando la válvula reguladora.

13.-Au besoin, ajuster la capacité d'écoulement en tournant la vanne de régulation.

13.-Se necessário, ajuste a capacidade de fluxo rodando a válvula reguladora.

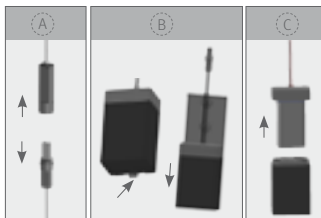


1.-Release the screw at the bottom of the cover plate.

1.-Suelte el tornillo en la parte inferior de la placa.

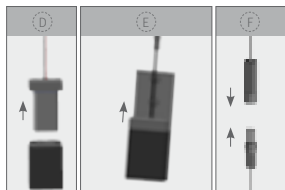
1.-Relâchez la vis au bas de la plaque.

1.-Solte o parafuso na parte inferior da tampa.



2.-A-Débranchez le connecteur étanche à l'eau entre le boîtier de la batterie et l'unité électronique. B-Retirez la boîte de batterie du support de la batterie en relâchant la pince inférieure. C-Sortez le couvercle de la batterie.

2.-A-Desconecte o conector à prova de água entre a caixa da bateria ea unidade eletrônica. B-Retire a caixa de baterias do suporte da caixa de baterias soltando o clipe inferior. C-Retire a tampa da bateria.

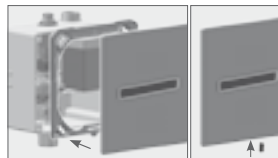


3.-D-Replace the used battery with a new 9V battery(6LR61 lithium battery is recommended) E-Close the battery box and slide it back on the battery holder starting from the bottom upwards. F-Connect the connectors.

3.-D-Sustituya la batería usada por una nueva pila de 9V (se recomienda una batería de 6LR61 lithium) E-Cierre la caja de la batería y deslízela hacia atrás en el soporte de la batería comenzando desde abajo hacia arriba. F-Conecte los conectores.

3.-D-Remplacez la batterie usagée par une nouvelle pile 9V (la batterie 6LR61 lithium est recommandée) E-Fermez le boîtier de la batterie et faites-le glisser sur le support de la batterie en bas de bas vers le haut. F-Raccordez les connecteurs.

3.-D-Substitua a bateria usada por uma nova bateria de 9V (recomenda-se a bateria de 6LR61 lithium) E-Fech e a caixa da bateria e deslize-a para trás no suporte da bateria, começando de baixo para cima. F-Ligue os conectores.



4.-Important: Wait a few seconds before activating the flush valve to avoid entering into "adjusting mode".

4.-Importante: Espere unos segundos antes de activar la válvula de descarga para evitar entrar en el "modo de ajuste".

4.-Important: attendez quelques secondes avant d'activer la vanne de vidange pour éviter d'entrer dans le "mode de réglage".

4.-Importante: Aguarde alguns segundos antes de activar a válvula de descarga para evitar entrar no "modo de ajuste".



Adjusting the sensor with a remote control - optional: (TO BE ORDERED SEPARATELY_100038795-N166000000)

In order to adjust the sensor with a remote control you should hold the remote control straight in front of the sensor at a distance of about 4"(10cm). Choose the function you want to adjust by pressing once on one of the function buttons. After pressing once on a specific function button, a quick flashing of the red light at the front of the sensor will occur. At this stage, you can change the adjustment by pressing the (+) or (-) buttons, every push will increase or decrease one level.

Range: Press + to increase the detection range and - to decrease the detection range of the sensor. The remote control can also be used to adjust:

Flow Time: Press + to increase the flushing time and - to decrease it.

Delay In: Changes the time the water will start flowing when the user will come within the sensor range. Press + to increase it and - to decrease.

Delay Out: Changes the time of water flow after the user leaves the WC. Press + to increase it and - to decrease.

On/Off: Pressing this function button will prevent the solenoid from opening for 1 minute. To cancel this function press the on/off button again.

Reset: Press this function button and the factory settings will return.

Battery replacement instructions

When the battery weakens, the red indicator light will blink at a constant rate. The battery must be replaced within two weeks.

Ajuste del sensor por control remoto (PEDIR POR SEPARADO_100038795_N166000000)

Para ajustar el sensor con el control remoto se debe mantener este último directamente enfrente del sensor a una distancia de 4"(10cm). Elija la función que desea ajustar presionando una vez uno de los botones de función. Al presionar una vez un botón de función específico, se producirá un rápido parpadeo de la luz roja en el ojo del sensor. En este momento, se puede cambiar el ajuste presionando los botones (-) o (+). Cada vez que presione aumentará o disminuirá un nivel.

Rango: Presione + para aumentar el rango de detección del sensor y - para disminuirlo.

Tiempo de descarga: Presione + para aumentar el tiempo de descarga y el - para disminuirlo.

Delay in: Cambia el tiempo para ponerse en marcha cuando el usuario entra dentro del rango de detección. Presione + para incrementarlo y - para disminuirlo.

Delay out: Cambia el tiempo en que se produce la descarga cuando el usuario se aleja del WC. Presione + para incrementarlo y - para disminuirlo.

On/Off: Al presionar este botón el grifo permanecerá cerrado durante un minuto. Para cancelar. Para cancelar esta función presione de nuevo el botón.

Reset: Presionar este botón para que vuelva a los preajustes de fábrica.



Instrucciones para reemplazar la batería

Cuando la batería se debilita, la luz roja parpadea a un ritmo constante. La pila debería de remplazarse en un plazo máximo de 2 semanas.

Important: Spend batteries should not be disposed of with normal household waste. Contact your local authority for information on waste disposal and recycling.



Important: Las pilas gastadas no deben desecharse con Residuos domésticos normales. Póngase en contacto con su información sobre eliminación y reciclado de residuos.



Réglage du capteur par contrôle à distance

(COMMANDER SÉPARÉMENT_100038795_N166000000)

Pour régler le capteur avec le contrôle à distance, placer celui-ci directement en face du capteur, à une distance de 4" (10 cm). Choisir la fonction à régler en appuyant une fois sur l'un des boutons de fonction. Lorsque l'on appuie une fois sur un bouton de fonction spécifique, la lumière rouge dans l'œil du capteur se met à clignoter rapidement. À ce moment, il est possible de modifier le réglage en appuyant sur les boutons (-) ou (+). Chaque pression permet d'augmenter ou de réduire un niveau.

Portée : Appuyer sur + pour augmenter la portée de détection du capteur et sur - pour la réduire.

Temps de décharge : Appuyer sur + pour augmenter le temps de décharge du capteur et sur - pour le réduire.

Delay in : Changer le temps de mise en marche lorsque l'utilisateur entre dans la portée de détection. Appuyer sur + pour l'augmenter et sur - pour le réduire.

Delay out : Changer le moment où la décharge a lieu lorsque l'utilisateur s'éloigne de la cuvette. Appuyer sur + pour l'augmenter et sur - pour le réduire.

On/Off : Lorsque l'on appuie sur ce bouton, le robinet reste fermé pendant une minute. Pour annuler cette fonction, appuyer de nouveau sur le bouton.

Reset : Appuyer sur ce bouton pour revenir aux préréglages d'usine.

Instructions pour remplacer la pile

Lorsque la pile faiblit, la lumière rouge clignote à un rythme constant. La pile doit être remplacée dans un délai maximal de 2 semaines.



Ajuste do sensor por controlo remoto

(SOLICITAR EM SEPARADO_100038795_N166000000)

Para ajustar o sensor com o controlo remoto, este último deve ser mantido diretamente diante do sensor, a uma distância de 1 cm (4"). Seleccione a função a ajustar premindo uma vez o correspondente botão de função. Quando premir uma vez um botão de função requerido, a luz vermelha na abertura do sensor passa a piscar rapidamente. Nesse momento, será possível alterar o ajuste premindo os botões (-) ou (+). Cada pressão aumenta ou diminui um nível.

Alcance: prima + para aumentar o alcance de deteção do sensor e - para o diminuir.

Tempo de descarga: prima + para aumentar o tempo de descarga e - para o diminuir.

Delay in: altera o tempo até ao arranque quando o utilizador entra na zona de alcance da deteção. Prima + para aumentar e - para diminuir.

Delay out: altera o tempo em se produz a descarga quando o utilizador se afasta do urinol. Prima + para aumentar e - para diminuir.

On/Off: premindo este botão, a torneira permanecerá fechada durante um minuto. Para cancelar esta função, prima novamente o botão.

Reset: prima este botão para repor as predefinições de fábrica.

Instruções de substituição da pilha

Quando a pilha ficar fraca, a luz vermelha piscará a um ritmo constante e deverá ser substituída num prazo máximo de 2 semanas.

Important : Les piles usées ne doivent pas être jetées dans la poubelle des déchets ménagers. Informez-vous au préalable sur l'élimination et le recyclage des déchets.



Importante: as pilhas gastas não devem ser eliminadas com os resíduos domésticos normais. Consulte as informações em vigor na sua área sobre eliminação e reciclagem de resíduos.





Range adjustment (Adjust only if necessary)

The sensor range is the range an object can be away from the sensor in order to activate the flush valve. The sensor is factory preset. If necessary, it can be adjusted as follows:

Adjusting the sensor range manually:

1. Disconnect the battery or switch off the electricity supply to the sensor.
2. Present your hand in front of the sensor and ensure it blinks once. If the sensor does not blink, proceed to step 3. Hold your hand in front of the sensor for 10 seconds.
3. Reconnect the power supply to the sensor.
4. To enter into the adjusting mode, put your hand in front of the sensor at a distance of 2 "(5cm) within 5 seconds from the re-connection of the power supply.

Note: If you will not put your hand in front of the sensor after connecting the power supply, the sensor will not enter into the adjusting mode and the previous adjustment will continue.

5. When the sensor enters into the adjusting mode and your hand is in front of the sensor, the red light in front of the sensor will flash slowly.
6. Keep your hand in front of the sensor until the slow flashing changes to quick flashing. At this point move your hand to the required distance from the sensor and wait until the red light will stop flashing.
7. When the red light has turned off, the sensor is adjusted to the required distance.
8. Check the distance you have set and if it is not satisfactory, repeat the procedure.

Ajuste del rango (Ajustar solo si es necesario)

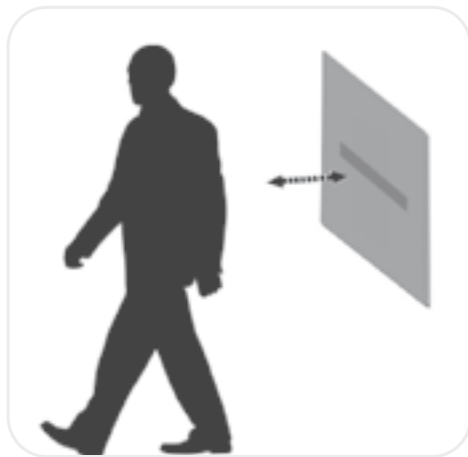
El rango del sensor es el rango que un objeto puede estar alejado del sensor para activar la válvula de descarga. El sensor está preajustado de fábrica. Si es necesario, se puede ajustar de la siguiente manera:

Ajuste manual del rango de sensores:

1. Desconecte la batería o desconecte la alimentación eléctrica del sensor.
2. Presente su mano delante del sensor y asegúrese de que parpadee una vez. Si el sensor no parpadea, continúe con el paso 3. Sostenga la mano delante del sensor durante 10 segundos.
3. Vuelva a conectar la fuente de alimentación al sensor.

4. Para entrar en el modo de ajuste, coloque la mano delante del sensor a una distancia de 2 "(5 cm) dentro de los 5 segundos desde la conexión de la fuente de alimentación. Nota: Si no coloca la mano delante del sensor después de conectar la fuente de alimentación, el sensor no entrará en el modo de ajuste y el ajuste anterior continuará.

5. Cuando el sensor entra en el modo de ajuste y su mano está delante del sensor, la luz roja delante del sensor parpadeará lentamente.
6. Mantenga la mano delante del sensor hasta que el parpadeo lento cambie a parpadeo rápido. En este punto, mueva la mano a la distancia requerida del sensor y espere hasta que la luz roja deje de parpadear.
7. Cuando la luz roja se ha apagado, el sensor se ajusta a la distancia requerida.
8. Compruebe la distancia que ha ajustado y si no es satisfactoria, repita el procedimiento.



Réglage de la portée (ne régler qu'en cas de besoin)

La portée du capteur détermine la distance qui le sépare d'un objet pour déclencher la chasse d'eau. Le capteur possède un préréglage d'usine. Si nécessaire, on peut le régler de la façon suivante :

Réglage manuel de la plage de capteurs:

1. Débranchez la batterie ou éteignez l'alimentation électrique du capteur.
2. Présentez votre main devant le capteur et assurez-vous qu'il clignote une fois. Si le capteur ne clignote pas, passez à l'étape 3. Tenez votre main devant le capteur pendant 10 secondes.
3. Rebranchez l'alimentation du capteur.
4. Pour entrer dans le mode de réglage, mettez votre main devant le capteur à une distance de 2 "(5cm) dans les 5 secondes à compter de la nouvelle connexion de l'alimentation.

Remarque: Si vous ne mettez pas votre main devant le capteur après avoir connecté l'alimentation électrique, le capteur n'entrera pas dans le mode de réglage et le réglage précédent se poursuivra.

5. Lorsque le capteur entre dans le mode de réglage et que votre main se trouve devant le capteur, le voyant rouge devant le capteur clignote lentement.
6. Gardez votre main devant le capteur jusqu'à ce que le clignotement lent change de clignotement rapide. À ce stade, déplacez votre main à la distance requise du capteur et attendez que le voyant rouge cesse de clignoter.
7. Lorsque le voyant rouge est éteint, le capteur est réglé sur la distance requise.
8. Vérifiez la distance que vous avez définie et si elle n'est pas satisfaisante, répétez la procédure.

Ajuste do alcance (ajustar somente se necessário)

O alcance do sensor é a distância de um objeto ao sensor que permite a ativação da válvula de descarga. O sensor vem pré-ajustado de fábrica e, se necessário, pode ser ajustado da seguinte forma:

Ajustar o alcance do sensor manualmente:

1. Desligue a bateria ou desligue a alimentação elétrica do sensor.
2. Apresente a sua mão na frente do sensor e certifique-se de que pisca uma vez. Se o sensor não piscar, prossiga para o passo 3. Segure a mão na frente do sensor por 10 segundos.
3. Reconecte a fonte de alimentação ao sensor.
4. Para entrar no modo de ajuste, coloque a mão na frente do sensor a uma distância de 2 "(5cm) dentro de 5 segundos da re-conexão da fonte de alimentação.

Nota: Se não colocar a mão na frente do sensor depois de ligar a fonte de alimentação, o sensor não entrará no modo de ajuste e o ajuste anterior continuará.

5. Quando o sensor entra no modo de ajuste e sua mão está na frente do sensor, a luz vermelha na frente do sensor piscará lentamente.
6. Mantenha a mão na frente do sensor até que o piscar lento passe a piscar rápido. Neste ponto, mova a mão para a distância necessária do sensor e aguarde até que a luz vermelha pare de piscar.
7. Quando a luz vermelha se desligar, o sensor é ajustado para a distância necessária.
8. Verifique a distância que definiu e, se não for satisfatória, repita o procedimento.

Filter cleaning instructions

This flush valve is provided with a stainless steel filter preventing foreign particles to enter the lines. If the water flow has decreased, this may be because the filter is clogged.

The filter can be cleaned as follows:

1. Turn off the regulating valve.
2. Disassemble the solenoid valve by opening the nuts.
3. Remove the filter and wash it under running water.
4. Reassemble the filter.
5. Reassemble the solenoid valve.
6. Turn on the regulating valve and adjust the flow capacity.
7. Make sure that there is no water leakage.

Instrucciones de limpieza del filtro

Esta válvula de descarga está provista de un filtro de acero inoxidable que evita que entren partículas extrañas. Si el caudal de agua ha disminuido, esto puede deberse a que el filtro está obstruido.

El filtro se puede limpiar de la siguiente manera:

1. Apague la válvula reguladora.
2. Desmonte la válvula solenoide abriendo las tuercas.
3. Retire el filtro y lávelo con agua corriente.
4. Vuelva a montar el filtro.
5. Vuelva a montar la válvula solenoide.
6. Encienda la válvula reguladora y ajuste la capacidad de flujo.
7. Asegúrese de que no haya fugas de agua.

Instructions de nettoyage du filtre

Cette vanne de chasse d'eau est pourvue d'un filtre en acier inoxydable empêchant les particules étrangères pour entrer dans les lignes. Si le débit d'eau a diminué, cela peut être dû au fait que le filtre est bouché.

Le filtre peut être nettoyé comme suit:

1. Éteignez la vanne de régulation.
2. Démontez l'électrovanne en ouvrant les écrous.
3. Retirez le filtre et lavez-le sous l'eau courante.
4. Remontez le filtre.
5. Remontez l'électrovanne.
6. Allumez la vanne de régulation et ajustez la capacité d'écoulement.
7. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'eau.

Instruções de limpeza do filtro

Esta válvula de descarga é fornecida com um filtro de aço inoxidável que impede introduzir partículas estranhas. Se o fluxo de água tiver diminuído, isso pode ocorrer porque o filtro está entupido.

O filtro pode ser limpo da seguinte forma:

1. Desligar a válvula reguladora.
2. Desmonte a válvula solenóide abrindo as porcas.
3. Retire o filtro e lave-o com água corrente.
4. Volte a montar o filtro.
5. Remonte a válvula solenóide.
6. Ligue a válvula reguladora e ajuste a capacidade de fluxo.
7. Certifique-se de que não haja fugas de água.



Problem

Valve does not flush:

Indicator

1. Sensor flashes continuously when user's steps within the sensor's range.
2. Red light in the sensor does not flash when user's steps within the sensor's range.

3. Red light in the sensor flashes when user's steps are within the sensor's range.

Valve does not shut off

1. Sensor flashes when user's steps within the sensor's range.

2. Red light in the sensor does not flash when user's steps within the sensor's range.

Problema

Valvula no descarga:

Indicador

1. El sensor Parapdea continuamente cuando el usuario esta dentro del rango.
2. Luz roja en el sensor, no parpadea cuando el usuario esta dentro del rango del sensor.

3. La luz roja del sensor parpadea cuando el usuario camina dentro del alcance del sensor.

La valvula no cierra:

1. El sensor parpadea, cuando el usuario esta dentro del alcance del sensor.
2. La luz roja del sensor no parpadea cuando el usuario se encuentra del alcance del sensor

Cause

Low battery.

1. Range is too short.
2. Range is too long.
3. Battery is completely used up.
4. The sensor is picking up reflections from a mirror or another object.

1. Connectors between the electronic unit and the solenoid valve are disconnected.
2. Debris or scale in solenoid.

3. The central orifice in the diaphragm is plugged or the diaphragm is torn.

4. The water supply pressure is higher than 8 bars.

1. Debris or scale in diaphragm or the diaphragm is torn.
2. Debris or dirt in the solenoid valve. The solenoid valve doesn't close.

1. Sensor is dirty or covered.

2. Sensor is picking up reflections from mirror or another object.

Causa

Bateria baja.

1. Rango demasiado corto.
2. Rango demasiado largo.
3. Bateria completamente agotada

4. Reflejos del espejo u otro objeto.

1. Los conectores entre la unidad electronica y el solenoide están desconectados.

2. Suciedad o cal en el solenoide

3. El suministro de agua tiene una presión por encima de los 8 bar.

Suciedad o cal en el pistón

1. El sensor esta cubierto o sucio.

2. El sensor recoge los reflejos del espejo u otro objeto.

Solution

Replace battery.

Increase the range.

Decrease the range.

Replace battery.

Eliminate cause of reflections.

Connect the connectors of the electronic unit to the solenoid valve.

Unscrew solenoid, pull out the plunger and the spring from solenoid and clean them. Use scale remover material if needed. When replacing the plunger, please make sure that the spring is in vertical position.

Clean the orifice or replace diaphragm.

Reduce the water supply pressure.

Clean the orifice or replace diaphragm.

Replace or clean the solenoid valve.

Unscrew the solenoid, pull out the plunger and the spring from the solenoid and clean them. When placing the plunger and spring back, please make sure the spring is in vertical position.

Clean or eliminate cause of interference.

Decrease the range or eliminate cause of reflection.

Solución

Sustituir la batería.

Incrementar el rango.

Disminuir el rango.

Debe reemplazarse la batería.

Eliminar la causa de la reflexión.

Conecte los conectores de la unidad electrónica al solenoide.

Desenrosque el solenoide, extraiga el émbolo y el resorte del solenoide y límpielos. Utilice un producto anticál si fuera necesario. Al sustituir el émbolo, asegúrese de que el muelle esta en posición vertical. Reducir la presión de suministro.

Limpiar el pistón y el orificio.

Limpiar o eliminar lo que interfiere.

1. Disminuya el rango o elimine la causa de la reflexión.



Problem

La chasse d'eau ne fonctionne pas :

Indicateur

1. Le capteur clignote en permanence lorsque l'utilisateur est dans la portée de détection.
2. La lumière rouge du capteur ne clignote pas quand l'utilisateur est dans la portée de détection.
3. La lumière rouge du capteur clignote quand l'utilisateur marche dans la portée de détection.

Cause

Pile usée.

1. Portée trop courte.
2. Portée trop longue.
3. Pile complètement déchargée.
4. Reflets d'un miroir ou d'un autre objet.
1. Les connecteurs entre l'unité électronique et l'électrovanne sont débranchés.
2. Saleté ou calcaire dans l'électrovanne.

Solution

Remplacer la pile.

Augmenter la portée.
Réduire la portée.
Il faut remplacer la pile.

Éliminer la cause du reflet.

Raccorder les connecteurs de l'unité électronique à l'électrovanne.

Dévisser l'électrovanne, extraire le piston et le ressort de l'électrovanne pour les nettoyer. Utiliser un produit anticalcaire si nécessaire. Lors du remplacement du piston, vérifier que le ressort est en position verticale. Réduire la pression d'alimentation.

Nettoyer le piston et l'orifice.

Nettoyer ou éliminer la cause de l'interférence.

1. Réduire la portée ou éliminer la cause du reflet.

La chasse d'eau ne s'arrête pas :

1. Le capteur clignote quand l'utilisateur est situé dans la portée de détection.
2. La lumière rouge du capteur ne clignote pas quand l'utilisateur se trouve dans la portée de détection.

3. L'alimentation d'eau a une pression supérieure à 8 bar.
- Saleté ou calcaire dans le piston.

1. Le capteur est couvert ou sale.

2. Le capteur détecte les reflets du miroir ou d'un autre objet.

Problema

A válvula não efetua a descarga:

Indicador

1. O sensor pisca continuamente quando o utilizador está dentro da zona de alcance.
2. A luz vermelha no sensor não pisca quando o utilizador está dentro da zona de alcance.
3. A luz vermelha do sensor pisca quando o utilizador caminha dentro da zona de alcance.

Causa

Pilha fraca.

1. Alcance demasiado pequeno.
2. Alcance demasiado grande.
3. Pilha completamente esgotada.
4. Reflexos do espelho ou de outro objeto.
1. Os conectores entre a unidade eletrónica e o solenoide estão desligados.
2. Sujidade ou calcário no solenoide.

Solución

Substituir a pilha.

Aumentar o alcance.

Diminuir o alcance.
Substituir a pilha.

Eliminar a causa do reflexo.

Ligar os conectores da unidade eletrónica ao solenoide.

Desenroscar o solenoide, extrair o êmbolo e a mola e limpá-los. Se necessário, utilizar um produto anticalcário. Quando voltar a colocar o êmbolo, confirmar que a mola está na posição vertical. Reduzir a pressão do abastecimento.

Limpar o pistão e o orifício.

Limpar ou eliminar as interferências.

1. Diminuir o alcance ou eliminar a causa do reflexo.

A válvula não fecha.

1. O sensor pisca quando o utilizador está dentro da zona de alcance.
2. A luz vermelha do sensor não pisca quando o utilizador está dentro da zona de alcance.

3. O abastecimento de água possui uma pressão superior a 8 bar.
- Sujidade ou calcário no pistão.

1. O sensor está tapado ou sujo.

2. O sensor capta os reflexos do espelho ou de outro objeto.





BRASSWARE AND ACCESSORIES

First of all we thank you for buying our products which are manufactured to the highest standards. However in common with other products our brassware requires the correct cleaning and periodic maintenance.

BRASSWARE SURFACES

As stated in the norm DIN EN 248 the materials used to plate brassware are Chrome, Nickel, stainless steel, brass and others to leave a superior, easy to clean, pleasing finish. Before cleaning please check the material used and only use a suitable cleaner.

CLEANING

To clean brassware and accessories please note the following recommendations.

- For regular cleaning only use warm soapy water, if this is not possible use soft non abrasive gels or similar cleaning products, rinse thoroughly and polish with a soft cloth.
- Please avoid the use of harsh or abrasive products such as scouring powders, those products with phosphoric acid, hydrochloric acid, formic acid or acetic acid that could badly damage the product. Please only use PH neutral products.
- Dry the items after each cleaning session and after every use to avoid limestone appearance.

WARNING

- Cleaning materials will only worsen already damaged product.
- Do not mix cleaning products, the chemical reactions can emit toxic fumes and react badly with product surfaces.
- Do not use harsh or abrasive cloths, pads or cleaning products.
- Do not use bleach or other chlorine based cleaning products.
- Only use suitable cleaning products as recommended for each product the cleaning products only make worse the surfaces if those are already damaged.

RECOMMENDATIONS FOR THE CLEANING AND PRESERVATION OF BRASSWARE AND ACCESSORIES

- Read the manufacturers instructions.
- To protect the brassware, internal mechanism and to extend the life of the product it is recommended in line with "best practice" to install isolation valves and in line filters.
- Regular cleaning to reduce lime scale and soap residue build up.
- Do not leave these products in contact with the product surface longer than the manufacturer's recommendations and rinse thoroughly with clean water.
- Do not spray cleaning products directly onto the product surface, spray onto a soft cloth and then apply to the product. Spraying directly onto the product can lead to cleaning fluids being drawn into the products through capillary action causing irreversible damage.
- If a tap is left dripping it may lead to staining and lime scale build up. Please ensure taps are correctly turned off after use.

GUARANTEE CLAUSE

- Failure to comply with the maintenance instructions may invalidate the guarantee.

GRIFERÍAS Y ACCESORIOS

En primer lugar, agradecerle la adquisición de productos Noken. Todos los productos Noken están fabricados con la confianza de dar un servicio fiable durante muchos años. Al igual que las griferías de otros fabricantes nuestros productos también exigen un cuidado apropiado y un mantenimiento que asegure a su baño una imagen impecable.

SUPERFICIE DE LAS GRIFERÍAS

Conforme a los requerimientos de la norma DIN EN 248 la capa de protección que habitualmente más se utiliza para la fabricación de las griferías se compone de metales como cromo, níquel, acero y latón, así como de otros para evitar la humedad. Antes de emprender la limpieza es necesario examinar con exactitud el tipo de superficie que se vaya a limpiar.

LIMPIEZA

Para la limpieza de las griferías y de los accesorios ha de tenerse en cuenta que:

- Para la limpieza periódica utilice agua caliente mezclada con jabón, si esto no es posible también puede usar geles o limpiadores líquidos, enjuagando siempre a fondo con agua limpia tras su uso.
- Aunque fueran empleados una sola vez, no debe utilizarse ningún producto que contenga ácido fosfórico, clorhídrico, muriático, fórmico o acético, ya que podrían producir daños considerables. Utilice un PH neutro.
- Secar los artículos tras cada sesión de limpieza y tras cada uso para evitar la acumulación de cal.

ADVERTENCIA

- Los productos de limpieza acentúan el deterioro en caso de que las superficies ya se encuentren dañadas.
- No mezcle limpiadores, las reacciones químicas pueden emitir gases tóxicos.
- No use estropajos agresivos ni limpiadores abrasivos.
- Bajo ningún concepto se debe utilizar para la limpieza de estas superficies lejías de blanquear con cloro.
- Únicamente deben utilizarse los productos de limpieza expresamente indicados por los fabricantes para cada tipo de superficie y acabado.

RECOMENDACIONES PARA LA LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN DE GRIFERÍAS Y ACCESORIOS

- Lea primero las instrucciones del fabricante.
- La limpieza periódica reducirá la formación de cal y suciedad.
- Los productos de limpieza no debe emplearse durante más tiempo del necesario.
- Si utiliza productos de limpieza con pulverizador, no pulverice directamente sobre la grifería y los accesorios, aplíquelo sobre un paño o una esponja. El líquido pulverizado podría introducirse por los huecos y grietas de la grifería y los accesorios pudiendo causar daños irreversibles.
- Si el grifo gotea puede causar manchas y placas de cal, por favor asegúrese de que quede correctamente cerrado.
- Si es necesario puede usar su limpiador anti-cal habitual, pero lea primero las instrucciones del fabricante y tras su uso enjuague siempre la grifería con agua limpia.
- Para proteger la mecánica de la grifería y alargar la vida útil de ésta, Noken recomienda la instalación de llaves de paso con filtros.

CLÁUSULA REFERENTE A LA GARANTÍA

No respetar las indicaciones de mantenimiento puede tener como consecuencia la invalidación de la garantía.





ROBINETTERIES ET ACCESSOIRES

Tout d'abord, nous tenons à vous remercier pour avoir choisi un produit Noken. Tous nos produits sont fabriqués dans le but de donner un service fiable durant de nombreuses années. Pour assurer une image impeccable de votre salle de bains, nos robinetteries, comme celles d'autres fabricants, nécessitent un soin et un entretien approprié.

LES SUPERFICIES DES ROBINETTES

Conformément aux exigences de la norme DIN EN 248, la couche de protection qui s'utilise le plus souvent pour la fabrication des robinetteries se compose de métaux tels que le chrome, le nickel, l'acier et le laiton ainsi que certains autres pour éviter l'humidité. Avant de commencer l'entretien, il est nécessaire d'examiner avec exactitude le type de superficie qui se nettoiera.

ENTRETIEN

Pour l'entretien des robinetteries et des accessoires, il faut prendre en compte certains détails:

- Pour l'entretien régulier, utiliser de l'eau chaude mélangée avec du savon. Si ce n'est pas possible, on peut utiliser des gels ou des produits d'entretien liquides, en rinçant toujours intensément avec de l'eau propre après usage.
- Ne pas utiliser de produits contenant de l'acide phosphorique, chlorhydrique, muriatique, formique ou acétique, même une seule fois, vu qu'ils pourraient occasionner des dégâts considérables. Utiliser un Ph neutre.
- Séchez les articles après chaque session de nettoyage et après chaque utilisation pour éviter l'accumulation du calcaire.

AVERTISSEMENT

- Les produits d'entretien accentuent la détérioration dans le cas où les surfaces se trouvent déjà endommagées.
- Ne pas mélanger les produits d'entretien ensemble. Les réactions chimiques peuvent émettre des gaz toxiques.
- Ne pas utiliser d'éponges métalliques agressives ni de produits d'entretien abrasifs.
- Sous aucun prétexte il ne faut utiliser d'eau de javel à blanchir avec du chlore pour nettoyer ces superficies.
- Il faut seulement utiliser les produits d'entretien expressément indiqués par les fabricants pour chaque type de superficie et de finition.

RECOMMANDATIONS POUR L'ENTRETIEN ET LA CONSERVATION DES ROBINETTERIES ET DES ACCESSOIRES

- Lire avant tout la notice du fabricant.
- L'entretien régulier réduira la formation de calcaire et de saletés.
- Les produits d'entretien ne doivent pas s'utiliser plus longtemps que le temps recommandé.
- Si on utilise des produits d'entretien avec pulvérisateur, ne pas l'appliquer directement sur la robinetterie ou les accessoires mais sur un chiffon ou une éponge. Le liquide pulvérisé pourrait s'introduire dans les creux et les fentes de la robinetterie et des accessoires, pouvant causer des dommages irréversibles.
- Si la robinetterie goutte, elle peut causer des tâches de calcaire. Il faut s'assurer que le robinetterie soit fermée correctement après chaque usage.
- Si nécessaire, vous pouvez utiliser votre produit anti-calcaire habituel, mais lisez d'abord la notice du fabricant et après usage, rincez toujours la robinetterie à l'eau claire.
- Pour protéger le mécanisme interne de la robinetterie et allonger la vie utile de cette-ci, Noken recommande l'installation de robinets d'arrêt avec le filtre.

CLAUDE DE LA GARANTIE

Ne pas respecter les indications d'entretien peut avoir comme conséquence l'invalidation de la garantie.

TORNEIRAS E ACESSÓRIOS

Em primeiro lugar, obrigado pela compra de produtos Noken. Na Noken Todos os produtos são feitos com a confiança necessária para dar um serviço de confiança por muitos anos. Como outros produtos de fabricantes acessórios também precisam de cuidados e manutenção adequada para garantir que a sua casa de banho apresente um aspecto impecável

SUPERFÍCIE DAS TORNEIRAS

De acordo com os requisitos da norma DIN EN 248 camada protetora que é MAIS COMUM utilizar para a fabricação de acessórios incluem metais como cromo, níquel, aço e latão, bem como outros para evitar a humidade. Antes de proceder à limpeza é necessário examinar exactamente o tipo de superfície a ser limpa.

LIMPEZA

Para a limpeza de torneiras e acessórios deve-se ter em atenção:

- Apesar de terem sido utilizadas apenas uma vez, todos os produtos que contêm fosfóro, clorídrico, muriático, ácido fórmico ou ácido acético, uma vez que podem causar danos consideráveis não devem ser usados. Use um PH neutro.
- Embora os funcionários foram uma vez, qualquer produto que contenha fosfórico, clorídrico, muriático, ácido fórmico ou acético, pois podem causar danos consideráveis não deve ser usado. Use um PH neutro.
- Seque os artigos depois de cada sessão de limpeza e depois de cada utilização para evitar a acumulação de calcário.

ATENÇÃO

- Produtos de limpeza acentuam a deterioração se as superfícies já estão danificadas.
- Não misture produtos de limpeza, as reações químicas podem emitir gases tóxicos.
- Não utilize esfregões abrasivos ou produtos de limpeza abrasivos.
- Sob nenhuma circunstância deve ser usado para limpar essas superfícies Lixívia.
- Deve-se utilizar unicamente produtos de limpeza expressamente indicados pelo fabricante para cada tipo de superfície e acabamento.

RECOMENDAÇÕES PARA LIMPEZA E CONSERVAÇÃO DE TORNEIRAS E ACESSÓRIOS

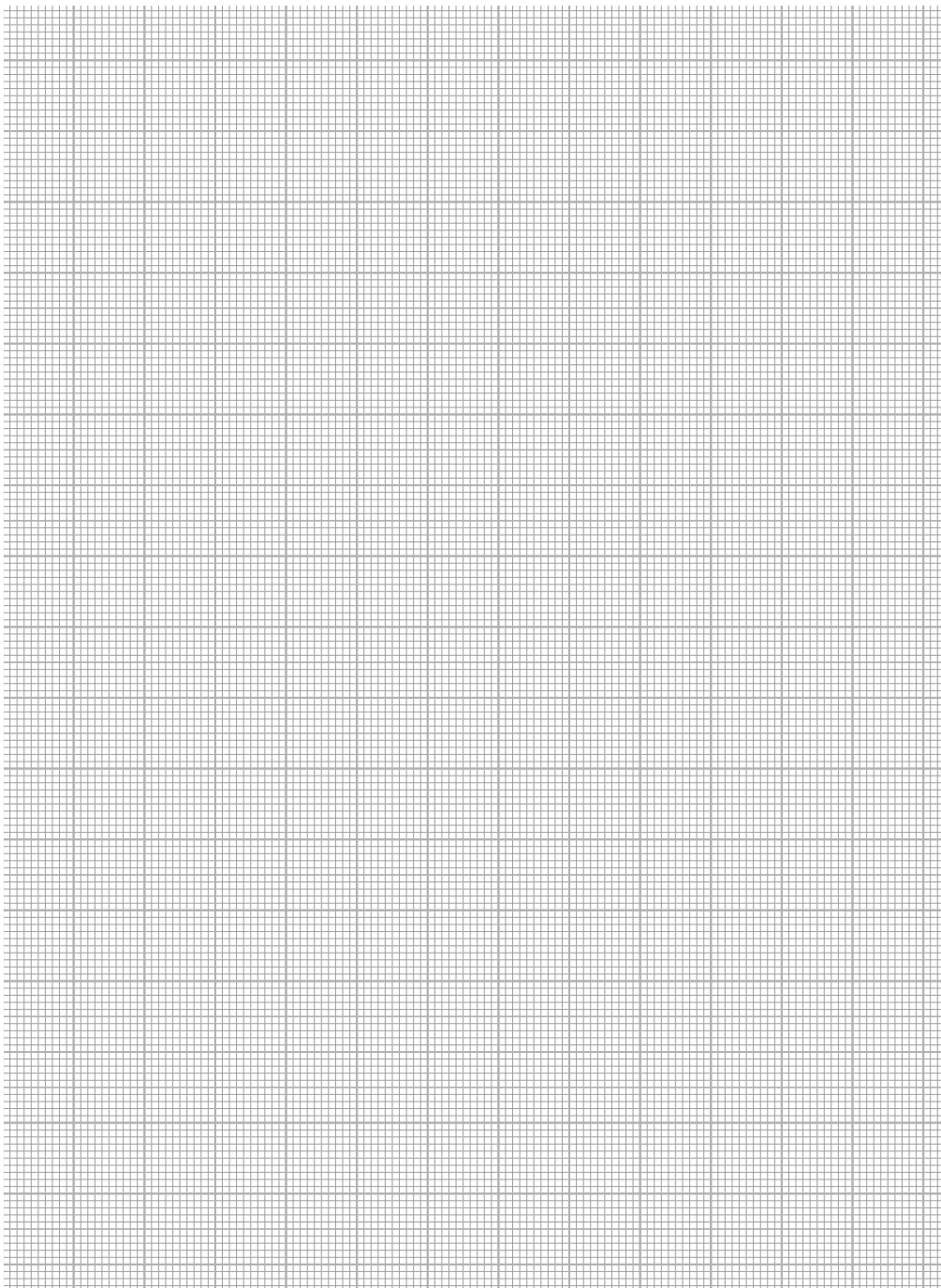
- Leia as instruções do fabricante em primeiro lugar.
- A limpeza regular irá reduzir o calcário e sujidade.
- Produtos de limpeza não devem ser utilizados mais do que o necessário.
- Se usar um spray de limpeza, não pulverize diretamente na torneira e acessórios, aplicar num pano ou esponja. O spray líquido pode-se introduzir através dos furos e ranhuras dos equipamentos e pode causar danos irreversíveis.
- Em caso de vazamento de torneira pode causar manchas e placas de calcário, por favor, certifique-se que está bem fechada.
- Se necessário, pode utilizar o produto de limpeza anti-calcário usual, mas devem-se ler as instruções do fabricante em primeiro lugar e só depois utilizar, lavar sempre a torneira com água limpa.
- Para proteger a mecânica da torneira e prolongar a vida útil da mesma, Noken recomenda a instalação de válvulas com filtros.

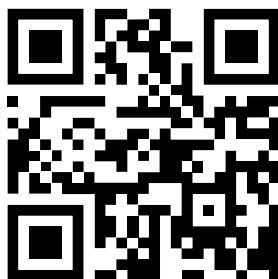
Cláusula relativa à GARANTIA

Não seguir as instruções de manutenção pode resultar na anulação da sua garantia.



[illegible]





www.noken.com

PORCELANOSA BATHROOMS

